

## kisēyiniw

wanihikēskanāhk ohci ohpimē isi kiskinwahamātowikamikohk  
ēkwa nōtinikēwiyinīnāhk isi kānata,  
ē-kī-tahkonahk pāskisikan kā-kihci-nōtinitohk.  
miswākanak omāhpinēwiniwāwa,  
owīcēwakana opakitatāmowiniyiwa  
sipwēwāstaniyiwa  
kākikē ta-wīsaki-kiskisitotahk.  
kī-wāpamēw mihcēt omihkomiyiw  
kahkiyaw pēyakwan ē-āh-isinākwaniyik  
kā-kiyikawipayiyik ēkwa kā-pīhcciwaniyik  
asiskīhk isi akāmāskīhk.

kāwi iskonikanihk kā-kī-takohtēt  
kīhtwām piko ta-kihci-nōtinikēt.  
owiyasiwēwina okimānāhk ohci  
kī-wāsakā-kipahikoyiwa otayisiyinīma  
otāhk mēnikani-pīwāpiskwēyāpīhk, pakitinikāsowasinahikanihk  
ēkwa mīna kistikēwiyiniw otipēyhtamākēwinihk.

kihiwatanīwastotin kī-postiskam,  
ē-ohpinahk pimātisiwin kā-kī-kiskēyhtahk,  
ē-kiskisitotawāt owīcēwākana  
ē-nīpawīstamātocik  
ē-nōtinikēcik itē kā-nīkāni-nōtinikēhk.  
kī-māsihcikēw  
ta-pihkohāt otayisiyinīma  
ōta askīhk, ‘nīki’ kā-isiyihkātahk.

kī-nahastāw onīmāskwēwina, otōkimāwastotin,  
ē-pīhtikwēyapit itē kā-tipiski-kīsowāyik  
matotisānihk,  
ostikwān ēkwa otēh nīsōhkamākēmakanwa  
ēkosi ta-ohēcāhāt otayisiyinīma.

otōcikēwina,  
otitwēwina,  
okiskinwahamākēwina,  
isīhccikēwina  
kā-kī-āsōnamākoyāhk

āhkami-pimātanwa.

kiskisitotāk

aniki kā-kī-kiskēyimikot.

anohc, ēkwa mihcētawāw pāmwayēs

nitōhpinamawāw kākīsimowin ēkwa māmitonēyihcikan

okihcitāw

kā-kī-wīcikāpawīstahk

kisēwātisiwin.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Parliamentary Poet Laureate

Translation: © Jean Okimāsis and Arok Wolvengrey, with Louise B. Halfe – Sky Dancer